



My Mother's garden

Her heart is like her garden,
Old-fashioned, quaint and sweet,
With here a wealth of blossoms,
And there a still retreat.
Sweet violets are hiding,
We know as we pass by,
And lilies, pure as angel thoughts,
Are opening somewhere nigh.

Forget-me-nots there linger,
To full perfection brought,
And there bloom purple pansies
In many a tender thought.
There love's own roses blossom,
As from enchanted ground,
And lavish perfume exquisite
The whole glad year around.

As in that quiet garden –
The garden of her heart –
Songbirds are always singing
Their songs of cheer apart.
And from it floats forever,
O'ercoming sin and strife,
Sweet as the breath of roses blown,
The fragrance of her life.

Alice E. Allen

Khu vườn của Mẹ tôi

Cõi lòng Mẹ tựa khu vườn
Lạ lùng, cổ kính lại luôn dịu dàng
Chỗ này hoa lá rộn ràng
Chỗ kia yên tĩnh ẩn hàng cây cao
Muôn cây hoa tím khuất vào
Chúng ta nhận biết khi nào đi ngang.
Gần bên huệ nở hương lan
Huệ tinh khiết tựa thiên thần tư duy.

Lưu ly nở rộ thắm thì;
“Đừng quên tôi nhé!” rất chi nồng nàn
Và hoa bướm tím giăng hàng
Màu hoa-tưởng-nhớ gợi thương, gợi sầu.
Hoa hồng tình ái trước sau
Như vùng đất hứa khoe màu đê mê
Mùi thơm ngan ngát tràn trề
Quanh năm vui thú, bốn bề dâng hương.

Tâm hồn Mẹ tựa khu vườn
Nơi đây yên tĩnh, tình thương dạt dào
Muôn chim đua hót ngọt ngào
Bài ca hoan lạc vọng vào muôn phương.
Từ vườn dâng nhẹ tầng không
Vượt điều tội lỗi, thoát vòng đua tranh
Như muôn hồng tỏa thơm lành
Hương thơm đời Mẹ ngát quanh bốn mùa.

Tâm Minh Ngô Tằng Giao

(chuyên ngữ)
